Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Гаврилов Сергей Александрович
Должность: И.О. Ректора
Дата подписания: 27.06.2025 14:32:35
Уникальный программный ключ:
f17218015d82e3c1457d1df9e244def505047355

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Национальный исследовательский университет
«Московский институт электронной техники»

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебной работе
_____ А.Г. Балашов
«29» августа 2024 г.
М.П.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

«Информационные технологии в лингвистике»

Направление подготовки – 45.03.02 «Лингвистика»

Направленность (профиль) – «Лингводидактика и переводоведение»

ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ

Сертификат 00FCD5F6E07DC83F809D56CE1D350ACCD1
Владелец ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ "НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ "МОСКОВСКИЙ ИНСТИТУТ ЭЛЕКТРОННОЙ ТЕХНИКИ"
Действителен с 09.04.2025 по 03.07.2026

Москва 2024

1. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ

Дисциплина участвует в формировании следующих компетенций образовательных программ:

Компетенции	**Подкомпетенции, формируемые в дисциплине**	**Индикаторы достижения компетенций/подкомпетенций**
ОПК-6 Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности		**Знания:** основных современных информационных технологий, использующихся в области лингвистики, и подходов к решению с их помощью профессиональных задач в этой сфере. **Умения:** применять информационные технологии для сбора, обработки и управления данными в соответствии с целями и задачами решаемой профессиональной задачи в области лингвистики. **Опыт:** решения основных типов профессиональных задач в области лингвистики с помощью современных информационных средств, методов и ресурсов.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Информационные технологии в лингвистике» входит в обязательную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)» образовательной программы.

Входные требования к дисциплине: для освоения дисциплины обучающийся должен владеть компетенциями, сформированными при изучении дисциплины «Информатика» в рамках среднего образования. Дисциплина «Информационные технологии в лингвистике» изучается одновременно с такой дисциплиной, как «Информатика».

3. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Курс	Семестр	Общая трудоёмкость (ЗЕ)	Общая трудоёмкость (часы)	Контактная работа			Самостоятельная работа (часы)	Промежуточная аттестация
				Лекции (часы)	Лабораторные работы (часы)	Практические занятия (часы)		
1	2	3	108	16	32	-	24	Экз (36)

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№ и наименование модуля	Контактная работа			Самостоятельная работа	Формы текущего контроля
	Лекции (часы)	Лабораторные работы (часы)	Практические занятия (часы)		
1. Лингвистика и информационные технологии	4	8	-	8	Тестовое задание.
2. Автоматизированные системы обработки лингвистической информации (программы автоматической обработки текста)	4	8	-	8	Контроль выполнения решения практических задач.
3. Прикладные разделы компьютерной лингвистики	8	16	-	8	Практическое задание на перевод текста с английского языка на русский с помощью информационных и компьютерных средств, методов и ресурсов.

4.1. Лекционные занятия

№ модуля дисциплины	№ лекции	Объем занятий (часы)	Краткое содержание
1	1	2	Лингвистика и информационные технологии. Лингвистика: разделы и направления. Информационные технологии и причины, способствующие их появлению. Будущее информационных технологий.
	2	2	Информационные системы и применение компьютерной техники в профессиональной деятельности. Основные понятия и определения. Классификация информационных систем.
2	3	2	Автоматический анализ и синтез звучащей речи. Автоматическое распознавание текста.
	4	2	Автоматическое аннотирование и реферирование текста, анализ и синтез текста.
3	5	2	Корпусная лингвистика.
	6	2	Компьютерная лексикография и терминография.
	7	2	Компьютерное обучение языкам.
	8	2	Системы машинного перевода. История электронного перевода.

4.2. Практические занятия

[Не предусмотрены].

4.3. Лабораторные работы

№ модуля дисциплины	№ лабораторной работы	Объем занятий (часы)	Наименование работы
1	1	2	Особенности работы с программными продуктами компании Microsoft
	2	2	Поиск с подстановочными знаками. Особенности работы с сервисами Гугл.
	3	4	Работа с многоколоночным текстом, электронными формами, шаблонами и Мастерами. Правила составления документов и размещения реквизитов.
2	4	1	Запись и обработка звуковых файлов.
	5	1	Автоматический синтез устной речи.
	6	2	Использование функции «автореферат» в MS WORD.

	7	2	Автоматический анализ текста.
	8	2	Автоматический синтез диалогов.
3	9	2	Работа с корпусами текстов.
	10	2	Электронные словари.
	11	2	Компьютерная терминография.
	12	4	Поисковые системы и поиск информации по определенной тематике в Интернете.
	13	6	Работа с программами для автоматического и машинного перевода текста.

4.4. Самостоятельная работа студентов

№ модуля дисциплины	Объем занятий (часы)	Вид СРС
1	4	Подготовка к практическим занятиям 1-4 на основании заданий, размещенных в Гугл классе для данной дисциплины. Подготовка к выполнению тестового задания.
2	4	Подготовка к практическим занятиям 5-8 на основании заданий, размещенных в Гугл классе для данной дисциплины. Подготовка к выполнению практической задачи.
3	16	Подготовка к практическим занятиям 9-16 на основании заданий, размещенных в Гугл классе для данной дисциплины. Подготовка к выполнению практического задания на перевод текста с английского языка на русский с помощью информационных и компьютерных средств, методов и ресурсов.
	36	Подготовка к экзамену

4.5. Примерная тематика курсовых работ (проектов)

[Не предусмотрены].

5. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы студентов в составе УМК дисциплины (ОРИОКС// URL: http://orioks.miet.ru/) представлено следующими материалами:

1. Текстами лекций;
2. Списком рекомендованной литературы;
3. Методическими рекомендациями студенту;
4. Заданиями к лабораторным работам.

Модули также снабжены следующими дополнительными материалами:

Модуль 1:

1. Вопросами для подготовки к тестовому заданию.

Модуль 2:

1. Описанием практической задачи.

Модуль 3:

1. Описанием практико-ориентированного задания практико-ориентированное задание на анализ и интерпретацию художественного произведения.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Литература:

1. Щипицина Л.Ю. Информационные технологии в лингвистике : Учеб. пособие / Л.Ю. Щипицина. – 2-е изд., стер. – М. : Флинта : Наука, 2015. – 128 с. – ISBN 978-5-9765-1431-7; 978-5-02-037776-9.
2. Зубов А.В. Методика применения информационных технологий в обучении иностранным языкам : Учеб. пособие / А.В. Зубов, И.И. Зубова. - М. : Академия, 2009. – 144 с. – (Высшее профессиональное образование. Педагогические специальности). – ISBN 978-5-7695-5911-2.

7. ПЕРЕЧЕНЬ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ БАЗ ДАННЫХ, ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ

1. Национальный корпус русского языка : информационно-справочная система: [сайт]. – Москва, 2003-2020. – URL: https://ruscorpora.ru/new/index.html (дата обращения: 31.05.2024). – Режим доступа: свободный.
2. РУКОНТ: Национальный цифровой ресурс: Электронно-библиотечная система. – URL: https://lib.rucont.ru/search (дата обращения: 30.05.2024). – Режим доступа: для авторизованных пользователей МИЭТ.
3. Электронно-библиотечная система Лань : [сайт]. – Санкт-Петербург, 2011 – . – URL: https://e.lanbook.com/ (дата обращения: 30.05.2024). – Режим доступа: для авториз. пользователей МИЭТ.
4. ЭБС Юрайт : образовательная платформа. – Москва, 2013 – . – URL: https://urait.ru/ (дата обращения: 16.06.2024). – Режим доступа: для авториз. пользователей МИЭТ.

8. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В ходе реализации обучения используется смешанное обучение, основанное на интеграции технологий традиционного и электронного обучения, замещении части традиционных учебных форм занятий, а в частности самостоятельной домашней работы студентов, формами и видами взаимодействия в электронной образовательной среде.

Применяется модель обучения «перевернутый класс», когда студенты знакомятся с новым материалом при помощи электронных ресурсов самостоятельно дома, а на аудиторных занятиях происходит обсуждение изученного материала для более глубокого его понимания.

Освоение образовательной программы обеспечивается ресурсами электронной информационно образовательной среды ОРИОКС.

Для взаимодействия студентов с преподавателем используются сервисы обратной связи: VK, электронная почта.

Применяются следующие **электронные ресурсы:**

При проведении занятий и для самостоятельной работы используются **внешние электронные ресурсы** в форме :

1. *Проект по текстометрии под руководством Т. И. Панфиловой, Е. А. Якушевой, А. М. Лаврентьева, реализованный на базе Лионского университета:http://textometrie.ens-lyon.fr/?lang=en*

*Цель – поддержка самостоятельной работы с*тудентов, повышение уровня усвоения студентами основных понятий литературного процесса.

Ресурс направлен на решение следующих задач: 1) изучение и закрепление теоретического материала путем использования различных форм и источников информации; 2) повышение качества освоения пройденного учебного материала; 3) помощь в самостоятельном изучении студентами пропущенного материала лекций или практических занятий.

2. *Контрольные вопросы для самоконтроля уровня освоения знаний:* https://orioks.miet.ru/

Цель – повышение качества освоения дисциплины. Ресурс направлен на решение следующих задач: 1) обеспечение студентам возможности регулярного самоконтроля за освоением дисциплины; 2) обеспечение преподавателям контроля за процессом и результатами освоения дисциплины студентами.

3. *Платформа Smartcat, предоставляющая возможность организовывать совместную деятельность группы переводчиков по автоматизированному переводу*: https://ru.smartcat.com/

Цель – организация технической поддержки для выполнения практико-ориентированного задания.

Дисциплина может быть реализована дистанционно.

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование учебных аудиторий и помещений для самостоятельной работы	**Оснащенность учебных аудиторий и помещений для самостоятельной работы**	**Перечень программного обеспечения**
Учебная аудитория	Специализированная мебель(место преподавателя, посадочные места для студентов) Материально-техническое оснащение: Доска Econom, 90x120 см, магнитно-маркерная,интерактивныймультимедийныйкомплекс,коммутаторD-link DGS-1024D,моноблоки MSIWindTOPAE2200-029,системный блок, монитор 1280-1024	MicrosoftOffice Kaspersky, WinRAR SL

Наименование учебных аудиторий и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность учебных аудиторий и помещений для самостоятельной работы	Перечень программного обеспечения
Помещение для самостоятельной работы обучающихся (компьютерный класс библиотеки)	Материально-техническое оснащение: 17 компьютеров, объединенных в сеть, с выходом в Интернет и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду МИЭТ	Asure (Windows 7 Enterprise, Visual Studio 2010, Visual C++ 4.2 Enterprise), Adobe, AutoCAD, CorelDRAW, Graphics Suite Education Licen, MATLAB, Microsoft Office Pro, SolidWorks Enterprise PDM, Cadence, COMSOL

10. ФОНДЫ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕРКИ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ/ ПОДКОМПЕТЕНЦИЙ

ФОС по компетенции **ОПК-6** «Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности».

Фонд оценочных средств представлен отдельным документом и размещен в составе УМК дисциплины электронной информационной образовательной среды ОРИОКС// URL: http://orioks.miet.ru/**.**

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

11.1. Особенности организации процесса обучения

Курс ориентирован на формирование и развитие у обучающихся профессиональных компетенций, связанных с информационно-лингвистической деятельностью, а именно: работой с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией; работой с традиционными носителями информации, распределёнными базами данных и знаний; оперированием информацией в глобальных компьютерных сетях, электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения общепрофессиональных задач. Курс призван решить следующие задачи:

• обобщение и систематизация теоретических знаний, полученных студентами в рамках курса «Информатика», а также личного опыта использования информационных технологий;

• формирование у студентов определенного мировоззрения и информационной культуры, умения целенаправленно и работать с информацией в профессиональной сфере;

• совершенствование навыков работы с наиболее распространенными техническими и программными средствами общего назначения для решения задач в области лингвистики;

• формирование мотивации к дальнейшему практическому освоению информационных технологий.

Студент, освоивший дисциплину, должен уметь работать в современных информационно-поисковых системах и системах представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации, автоматическими системами идентификации информации; обладать навыками поиска электронных ресурсов, необходимых для решения профессиональных задач; классифицировать и систематизировать языковой материала с целью лингвистического обеспечения программных продуктов лингвистического профиля.

Дисциплина изучается во 2 семестре в форме лекционных и лабораторных занятий, которые проводятся с применением активных и интерактивных форм обучения.

При изучении курса следует руководствоваться рекомендуемой литературой, включая периодические издания.

Описание последовательности изучения дисциплины

Учебный материал курса «Информационные технологии в лингвистике» разбит на 3 модуля. Каждый учебный модуль содержит цель и план его освоения, литературу и информационные ресурсы, тестовые задания и контрольные вопросы для защиты модуля. План изучения модуля содержит такие компоненты, как:

• изучение теоретических вопросов, необходимых для выполнения лабораторных работ и защиты модуля;

• выполнение предписанных лабораторных работ по предложенным разработкам;

• защита модуля на основе выполненных лабораторных работ, тестовых заданий и контрольных вопросов.

Выполнение каждого модуля необходимо начать с теоретической подготовки по предложенному преподавателем списку основных вопросов.

В каждом модуле присутствует несколько обязательных для выполнения лабораторных работ. Каждая лабораторная работа включает в себя такие компоненты, как: цель, средства для выполнения работ, теоретические сведения, выполнение работы, самостоятельные задания.

Теоретические сведения помогут студенту сориентироваться в учебном материале, подлежащем изучению в практической части модуля.

При выполнении заданий лабораторной работы необходимо своевременно демонстрировать результаты преподавателю, выполняя все предложенные рекомендации.

Предлагаемые самостоятельные задания, подлежат обязательному выполнению.

Тестовые задания представляют собой интерактивный тест по изученному модулю, включающий в себя примерные тестовые задания. Тест включает в себя задания следующих видов:

• задания с выбором одного правильного ответа;

• задания с выбором нескольких правильных ответов;

• задания на определение соответствия элементов (для элемента, расположенного в левом столбце, необходимо выбрать соответствующий элемент из правого столбца);

• задания на упорядочивание элементов (необходимо указать порядок следования предложенных элементов по возрастанию или убыванию);

• задания со свободным ответом (необходимо вписать правильный ответ в текстовое поле).

11.2. Система контроля и оценивания

Для оценки успеваемости студентов по дисциплине используется накопительная балльная система.

Баллами оцениваются: выполнение каждого контрольного мероприятия в семестре; активность и посещаемость в семестре; сдача экзамена.

По сумме баллов выставляется итоговая оценка по предмету. Структура и график контрольных мероприятий доступен в ОРИОКС// URL: http://orioks.miet.ru/.

РАЗРАБОТЧИКИ:

Директор Института ЛПО _____ / М.Г. Евдокимова/

Ст. преподаватель Института ЛПО_____ / К.Л. Грабарник/

Рабочая программа дисциплины «Информационные технологии в лингвистике» по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», направленности (профилю) «Лингводидактика и переводоведение» разработана в Институте ЛПО и утверждена на заседании УС Института ЛПО 24 июня 2024 года, протокол № 9.

Директор Института ЛПО _____ / М.Г. Евдокимова /

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ

Рабочая программа согласована с Центром подготовки к аккредитации и независимой оценки качества.

Начальник АНОК _____/ И.М. Никулина /

Рабочая программа согласована с библиотекой МИЭТ.

Директор библиотеки _____/ Т.П. Филиппова /